

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,70

136. JAHRGANG | KW 40  
Donnerstag, 3. Oktober 2024

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**HOHENEMSER  
HOCHZEITSTAGE**

## HOHENEMS

Traumhochzeit in Planung? Dann auf zur Hohenemser Hochzeitsmesse! Im prachtvollen Ambiente des Palastes in Hohenems warten die neuesten Trends stilvoller Brautmode, Verlobungs- und Eheringe – und die besten Dienstleister der Branche. Inspiration garantiert! **Sonntag, 13. Oktober 2024, 10 – 16 Uhr, Palast**

## GÖTZIS

„Sunset Boulevard“: Eine Musicalproduktion des Musiktheaters Vorarlberg, Tickets: [tickets@mtvo.at](mailto:tickets@mtvo.at)  
**Ab Freitag, 4. Oktober 2024, Kulturbühne AMBACH**

## KOBLACH

Lange Nacht der Museen mit Bewirtung.  
**Samstag, 5. Oktober 2024, 18 – 24 Uhr, Museum für Urgeschichte & Brauchtumpflege, Broger's Stall**

## MÄDER

Lange Nacht der Museen 2024.  
**Samstag, 5. Oktober 2024, 18 Uhr, Steinbruch Kadelberg**

## ALTACH

Der Altiger Genussmarkt – immer freitags der Treffpunkt für Ihren regionalen Einkauf. **Freitag, 4. Oktober 2024, 8 – 12 Uhr, Parkplatz Sozialzentrum**

**GÖTZNER  
GENUSSMARKT**



**JEDEN DIENSTAG**

**8 UHR BIS 12 UHR**

**Regionale Produkte in einzigartiger  
Atmosphäre an der Götzner Kirche**

## Genussmarkt HIGHLIGHTS

**8**

OKT

**HERBSTLICHES ALLERLEI  
MIT DEM KG JOSEFSHEIM**

**22**

OKT

**VS-MARKT AUSVERKAUF  
SCHULINVENTAR ZUM VERKAUF**

**5**

NOV

**KREATIVMARKT  
KREATIVE AUSSTELLER**

**3**

DEZ

**ADVENTMARKT  
MIT GLÜHWEIN UND PUNSCH**

“

Am Markt dabei sind die Kinder des Kindergartens Josefsheim und eine Klasse der Volksschule Markt. Sie verkaufen herbstliche Tischlaternen, Selbstgebasteltes und -gemaltes, Marmeladen, getrocknete Apfelfringe und feine Apfelkuchen. Der Erlös ist für die Klassenkasse und für "Götzner für Götzner" bestimmt.

”

# INHALT

Allgemein	Seite	2
Hohenems	Seite	6
Götzis	Seite	18
Altach	Seite	33
Koblach	Seite	40
Mäder	Seite	45
Anzeigen	Seite	54
Kleinanzeigen	Seite	82

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132  
Thomas Fruhmann, BA  
Celine Moosbrugger  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Christine Heinzle  
Altach: Marc Gächter  
Koblach: Johannes Tschohl, BA  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-208,  
Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-104,  
Marc Gächter,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,  
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Veranstalter



## EDITORIAL

### Hohenems – keine andere Stadt in Vorarlberg und der grenznahen Schweiz bietet eine solche Vielfalt an traumhaften Hochzeitslocations und Dienstleistern.

Vor dem Hintergrund ist die Hochzeitsmesse im Palast ein absolutes Highlight: Mit ihrem breiten Angebot an Ausstellenden und ihrer exquisiten und familiären Atmosphäre hebt sie sich von größeren Messen ab. Und in der stilvollen, historischen Kulisse des Palastes wird jede Hochzeitsträumerin von Anfang an verzaubert. Hohenems trumpft mit einer unvergleichlichen Vielfalt an Hochzeitslocations auf: Ob im klassischen Palastambiente, im angesagten „Industrial Style“ oder in den Bergen mit Blick zum Bodensee – hier wird jeder Hochzeitstraum Wirklichkeit. So bietet der imposante Renaissancepalast – einst Schauplatz für rauschende Ballnächte und glanzvolle Empfänge – heute die perfekte Kulisse für moderne Märchenhochzeiten. Hinzu kommen der historische Salomon-Sulzer-Saal, der festliche Löwensaal, die moderne Otten Gravour oder der stylische Kaschmir Club, um nur einige zu nennen.

Neben den Locations ist die Stadt Heimat zahlreicher Dienstleister, die das Hochzeitserlebnis unvergesslich machen. Von exquisiten Patisseries über edle Eheringe, Papeterie, Beauty-Styling, florale Meisterwerke bis hin zu Hochzeitsmode und feinstem Catering – hier finden Brautpaare alles, was sie für eine perfekte Feier brauchen.

Freut euch auf die Hohenemser Hochzeitstage – am 13. Oktober 2024 im Palast Hohenems!

Kerstin Palla  
GF Liebeleih & Co-Veranstalterin  
Hohenemser Hochzeitstage

## KALENDER

### 41. Woche

Sonnen-Aufgang 7.28 Uhr  
Sonnen-Untergang 18.50 Uhr

#### Montag, 7.10.

Rosenkranzfest; Markus, Gerold, Amalia

#### Dienstag, 8.10.

Benedikt, Brigitta, Laura, Simeon

#### Mittwoch, 9.10.

Quatember; Dionysius, Johannes L.

#### Donnerstag, 10.10.

Viktor, Daniel, Samuel, Cassius

#### Freitag, 11.10.

Bruno, Edelburg, Guntmar, German

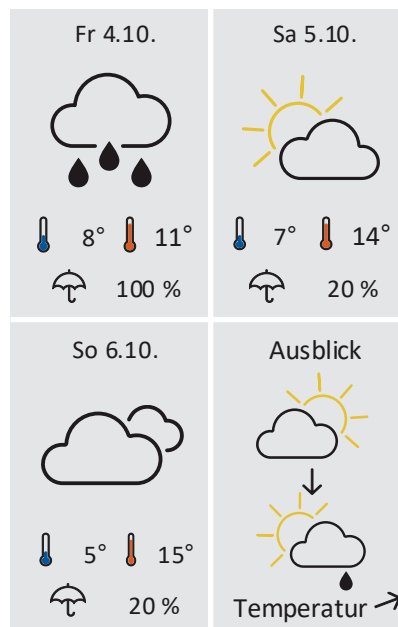
#### Samstag, 12.10.

Maximilian, Horst, Seraphin, Wilfried

#### Sonntag, 13.10.

Eduard, Gerald, Koloman, Isabella

## DAS WETTER



## DER MOND

Zunehmender Mond bis 16. Oktober.  
Nagelpflege; Obst- und Safttage;  
Blumen gießen; Pflanzen umtopfen  
und umsetzen; Einkochen;  
Gesichtspackung.

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 5. Oktober 2024**

**Sonntag, 6. Oktober 2024**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- u. Feiertagen:

jeweils von 10 bis 12 Uhr und

von 17 bis 18 Uhr

**Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

Die Ordination ist für dringende

Fälle von 10 bis 11 Uhr und von

17 bis 18 Uhr geöffnet.

**Samstag, 5. Oktober 2024**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Ingrid Dünser

Altach, Bauern 9,

T 05576 73361 oder 0664 99725824

**Sonntag, 6. Oktober 2024**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Thomas Summer

Götzis, Montfortstraße 4,

T 05523 90951

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 4. Oktober 2024**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Montag, 7. Oktober 2024**

Dr. Phillip Burghard

Hohenems, Nibelungenstraße 30

T 05576 76076

**Dienstag, 8. Oktober 2024**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Mittwoch, 9. Oktober 2024**

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

**Donnerstag, 10. Oktober 2024**

Dr. Martina Kraxner

Graf-Maximilian-Straße 6/4

T 05576 73785

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

### Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Außerhalb der Ordinationszeiten  
Ihres Hausarztes wenden Sie sich in  
dringenden, nicht bis zur nächsten  
Ordinationszeit Ihres Hausarztes  
aufschiebbaren, Notfällen an die  
Nummer 141.

### Ordination geschlossen:

Dr. Payer

Dr. Längle

Dr. Bayrak

3. bis 4. 10.

am 11. 10.

am 11. 10.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 5. Oktober 2024**

**Sonntag, 6. Oktober 2024**

Dr. Christina Preisenhammer

Dornbirn, Marktstraße 18a

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 9 bis 11 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 5. Oktober 2024**

**Sonntag, 6. Oktober 2024**

Dr. Kai-Dieter Jahnke

Feldkirch, Neustadt 27

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 17 bis 19 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 3. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

**Freitag, 4. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmahnstraße 35  
A. Clessin'sche Stadt-Apotheke,  
Feldkirch, Kreuzgasse 22

**Samstag, 5. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Fidelis-Apotheke, Feldkirch,  
Liechtensteiner Straße 94a  
**Zusatzdienst von 8 bis 12 und  
von 19 bis 8 Uhr:**  
Apotheke Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Sonntag, 6. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Salvator-Apotheke, Dornbirn,  
Marktstraße 52  
Marien-Apotheke, Rankweil, Schleife 11  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und  
von 17 bis 19 Uhr**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis, Zielstraße 28

**Montag, 7. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Stadtapotheke, Dornbirn, Marktstraße 3  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Engel-Apotheke, Lustenau,  
Grindelstraße 17a

**Dienstag, 8. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Herz Jesu-Apotheke, Feldkirch,  
Domplatz 9  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28

**Mittwoch, 9. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Donnerstag, 10. Oktober 2024**  
Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8 bis 8 Uhr:

Braun-Apotheke, Lustenau,  
Maria-Theresien-Straße 13  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5

[www.apothekerkammer.at](http://www.apothekerkammer.at)

## SONNTAGSDIENST DER HAUSKRANKEN- PFLEGE

**Für Hohenems**

**Samstag, 5. Oktober 2024**  
**Sonntag, 6. Oktober 2024**  
**jeweils von 7 bis 11 Uhr**  
Hohenems  
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Für Götzis, Altach, Koblach  
und Mäder**

**Sonntag, 6. Oktober 2024**  
**jeweils 8 bis 10 Uhr**  
Kummenbergregion:  
HKP Götzis, T 0660 8937040

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
€-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Telefonseelsorge	142
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren.

Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu gewährleisten, verzichten die Redaktionen auf genderspezifische Formulierungen sowie die Nennung akademischer Titel. Werden mehrere Personen angesprochen, bezieht sich die Mehrzahlform auf alle Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit der eingesandten Inserate sind ausschließlich die Inserenten verantwortlich.

## LANDTAGSWAHL: WAHLINFORMATION UND STIMMZETTEL WERDEN AUSGESENDET

Seit Montag, dem 30. September 2024, werden die amtlichen Wahlunterlagen für die Landtagswahl 2024 an alle wahlberechtigten Personen in Vorarlberg versendet. Zu diesen Unterlagen gehören die amtliche Wahlinformation sowie der amtliche Stimmzettel. Auf der amtlichen Wahlinformation stehen auch die Bezeichnung des zuständigen Wahllokales und dessen Öffnungszeiten sowie die persönlichen Angaben der wahlberechtigten Person.

Dieser Abschnitt sollte – gemeinsam mit dem zugesandten Stimmzettel und einem Identitätsnachweis – zur Stimmabgabe in das Wahllokal mitgenommen werden.

### Wahlkarte

In den zugesandten Wahlunterlagen findet sich neben dem Stimmzettel auch eine detaillierte Anleitung mit einem persönlichen Zahlencode zur Beantragung einer Wahlkarte im

Internet ([www.meinewahlkarte.at](http://www.meinewahlkarte.at)). Ebenso ist ein schriftlicher Wahlkartenantrag mit Rücksendekuvert enthalten.

Die Ausstellung einer Wahlkarte kann bei der zuständigen Gemeinde noch bis Mittwoch, 9. Oktober 2024, auf dem schriftlichen Wege beantragt werden, mündlich haben die Wahlberechtigten diese Möglichkeit noch bis Freitag, 11. Oktober 2024, 12 Uhr.

## SICHTBARKEIT REDUZIERT DAS RISIKO

**Das Risiko, bei Dunkelheit in einen Unfall verwickelt zu werden, ist um ein Dreifaches höher als bei Tag.**

Reflektierende Materialien in allen Varianten und Formen helfen dabei, sich sichtbar zu machen. Leider kommt es viel zu oft zu tragischen Unfällen mit Fußgängern, die in der Dunkelheit im Straßenverkehr übersehen werden.

Eine dunkel gekleidete Person ist erst ab 30 Metern zu erkennen.

Ist hingegen jemand mit Reflektoren ausgestattet, wird die Person bereits ab einer Entfernung von 150 Metern sichtbar.

Reflektoren sind in vielen Geschäften und Gemeinden sowie beim ÖAMTC erhältlich.



Weitere Infos: [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at)

## KINDERN ZEIT SCHENKEN – BEGLÜCKEND SINNVOLL!

**Eine engagierte, berufstätige Mutter wünscht sich nach vielen herausfordernden Jahren ein wenig erholsame Zeit für sich.**

Timo (2 Jahre) hält seine Mama mit seinen vielen Ideen sehr auf Trab. Wer könnte sich vorstellen, Bettina zu unterstützen und den Kleinen einmal wöchentlich zu beaufsichtigen? Sie schenken durch Ihren Einsatz jungen

Familien Entlastung und neue Perspektiven – und werden selbst belohnt: mit bunten Erlebnissen und einem guten Gefühl, etwas Sinnvolles zu tun.

Kontakt: Vorarlberger Kinderdorf, Familienimpulse, Miriam Iлека, Tel. 0650/4992065 oder E-Mail [m.ileka@voki.at](mailto:m.ileka@voki.at) – die Familienimpulse werden vom Fachbereich Jugend und Familie des Landes Vorarlberg unterstützt.



[www.vorarlberger-kinderdorf.at](http://www.vorarlberger-kinderdorf.at)

# KURKUMA: DIE GELBWURZ MIT GESUNDHEITSFÖRDERNDEN EIGENSCHAFTEN

**Kurkuma ist ein essentielles Gewürz in der südasiatischen Küche und Bestandteil vieler indischer Currymischungen. Neben seinem unverwechselbaren Geschmack hat Kurkuma zahlreiche gesundheitliche Vorteile dank seiner Inhaltsstoffe, die entzündungshemmend, schmerzlindernd und antibakteriell wirken.**

## Die Wirkung von Kurkuma

Die medizinische Forschung untersucht seit vielen Jahren die gesundheitlichen Vorteile von Kurkuma. Curcumin, der Hauptwirkstoff, zeigt positive Effekte bei Entzündungen, Herz-Kreislauf-Erkrankungen und Arthrose. Zahlreiche Studien belegen die gesundheitsfördernde Wirkung von Curcumin, das als starker Radikalfänger wirkt.

## Aufnahme im Körper

Curcumin ist fettlöslich und wird daher besser aufgenommen, wenn es mit Fett kombiniert wird. Das Erhitzen von Kurkuma oder die Zugabe von schwarzem Pfeffer kann die Aufnahme des Curcumins im Körper ebenfalls deutlich erhöhen. Für diejenigen, die den Geschmack von Kurkuma nicht mögen, sind Kurkuma-Kapseln eine Alternative.

## Gesundheitsfördernde Eigenschaften von Kurkuma

Kurkuma unterstützt die Verdauung, fördert den Gallenfluss und hat eine schützende Wirkung auf die Leber. Es hilft bei Verdauungsbeschwerden wie Völlegefühl und Blähungen und kann Symptome von Reizdarmsyndrom lindern. Darüber hinaus wirkt Kurkuma

aufgrund seiner entzündungshemmenden Eigenschaften bei Gelenkproblemen. Die WHO empfiehlt eine tägliche Dosis von bis zu drei Gramm Kurkuma-Pulver.



Mag. pharm. Reinhard Grabner

## SOZIALES

# VERANSTALTUNG DER REIHE „PFLEGE IM GESPRÄCH“

**Die Vortragsreihe „Pflege im Gespräch“ befasst sich am Mittwoch, 9. Oktober 2024, mit dem Thema „Wer rastet, der rostet! Die gesundheitsfördernde Balance zwischen Aktivität und Ruhe im Alter“**

Nach einer kurzen Einführung in die Bedeutung von Aktivität und Bewegung für Atmung und Kreislauf, Bewegungs- und Stützapparat und Hirnleistung, werden verschiedene Möglichkeiten vorgestellt, wie Aktivität und Bewegung in den Alltag integriert werden können (Mitmachübungen). Unter anderem werden einige gängige Alltagsaktivitäten analysiert und deren „Fitness-Gehalt“ aufgezeigt, ebenso wird auf altersrelevante Themen eingegangen, wie Sturzangst, Schwindel, alters-typische Einschränkungen, Rücken- und Gelenksschule und Hilfsmittel.

Die Referentin Petra Hartmann (Sicheres Vorarlberg) ist Ergotherapeutin und ESB/APM Therapeutin. Termin: Mittwoch, 9. Oktober 2024, 19 Uhr, Haus der Generationen in Götzis. Anmeldung: [doris.klinger01@gmail.com](mailto:doris.klinger01@gmail.com) oder Tel. 0699/15635502.

Diese Veranstaltungsreihe richtet sich mit Informationen und Unterstützung im weitesten Sinn an pflegende Angehörige. Angesprochen sind auch alle Interessierten, denn oft wird man ganz unvorbereitet mit der Betreuungs- und Pflegebedürftigkeit der Eltern, Schwiegereltern oder anderer Familienangehöriger konfrontiert. Organisiert wird die Veranstaltung von der Region amKumma in Zusammenarbeit mit connexia. Mehr Infos unter [www.vorarlberg.care](http://www.vorarlberg.care).



Petra Hartmann (Sicheres Vorarlberg), Ergotherapeutin, ESB / APM Therapeutin.

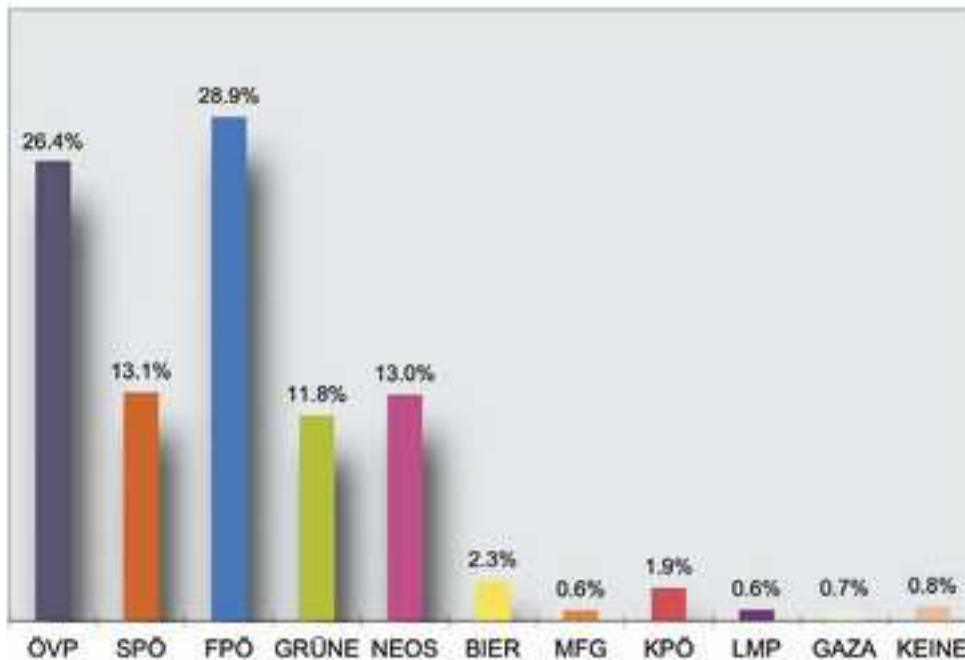
GEMEINDE

## WAHLERGEBNIS DER NATIONALRATSWAHL 2024

Am 29. September 2024 haben 3.632 Bürger der Gemeinde Altach an der Nationalratswahl teilgenommen, was einer Wahlbeteiligung von 70,24 % entspricht.

Das Wahlergebnis in Altach zeigt ein vielfältiges Bild der politischen Landschaft. Die Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ) konnte mit 1044 Stimmen (28,87%) den ersten Platz erringen. Dahinter folgt die Österreichische Volkspartei (ÖVP) mit 953 (26,36%) Stimmen. Die Sozialdemokratische Partei Österreichs (SPÖ) kam mit 474

(13,11%) Stimmen auf den dritten Platz. Die NEOS erreichten 469 (12,97%), gefolgt von den Grünen mit 425 (11,75%) Stimmen. Interessant sind auch die Ergebnisse der kleineren Parteien: Die Bierpartei erzielte 83 (2,30%) und die Kommunistische Partei Österreichs (KPÖ) 69 (1,91%) Stimmen, während andere kleinere Parteien, wie die Liste „Keine“, die Gaza-Partei, die LMP und die MFG, jeweils unter 1 % blieben. Ungültig wählten 16 Personen. Alle Ergebnisse im Detail sind auf [www.altach.at](http://www.altach.at) ersichtlich.



JUBILARE

## GOLDENE HOCHZEIT

Am 20. September feierte das Ehepaar Regina und Franz Rüb, wohnhaft Achstraße 2/1, das Fest der Goldenen Hochzeit.

Seit dem Jahr 1974 gehen die beiden den gemeinsamen Lebensweg. Gerne stellte sich auch Bürgermeister Markus Giesinger als Gratulant beim Jubelpaar ein.

Er überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde Altach und des Landes Vorarlberg, verbunden mit dem Wunsch auf weitere glückliche Jahre.



Bürgermeister Markus Giesinger mit Regina und Franz Rüb

GEMEINDE

## GEMEINDEAMT GESCHLOSSEN

Aufgrund des Betriebsausfluges der Gemeinde Altach bleibt das Gemeindeamt am Freitag, den 4. Oktober 2024, geschlossen.



JUBILARE

## DIAMANTENE HOCHZEIT

Am 18. September 1964 gaben sich Katharina und Burkhard Zankl, wohnhaft in der Mühlbachstraße 15, das Jawort und können somit auf 60 gemeinsame Ehejahre zurückblicken.

Zu diesem schönen Anlass der diamantenen Hochzeit stellte sich auch gerne Bürgermeister Markus Giesinger als Gratulant beim Jubelpaar ein.

Er überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde Altach und des Landes Vorarlberg, verbunden mit dem Wunsch auf weitere glückliche Jahre.



Das Jubelpaar Katharina und Burkhard Zankl mit Bürgermeister Markus Giesinger



## STERNENNACHT SELBST GEMACHT

In der MINT-Werkstatt am Mittwoch, den 9. Oktober 2024 verwandelt sich die Bibliothek Altach zwischen 14 und 16 Uhr in einen großen Bastelraum.

Gemeinsam mit den Kindern wird der Sternenhimmel beleuchtet und die Kinder erfahren, wieso Himmelskörper unsere Nacht erhellen. Anschließend wird kreativ gearbeitet und die Kids gestalten ihre eigene Sternlampe. Eingeladen sind Kinder ab 8 Jahren, die neugierig und geschickt im Werkeln sind. Der Unkostenbeitrag beträgt € 5,-. Die Teilnahme ist begrenzt, daher bittet



die Bibliothek Altach um vorherige Anmeldung per E-Mail an [bibliothek@altach.at](mailto:bibliothek@altach.at), oder während der Öffnungszeiten persönlich bzw. telefonisch unter T 05576 42336.

## FIRMVORBEREITUNG – JETZT ANMELDEN

Für diejenigen, die nächstes Jahr 17 Jahre alt werden, beginnt im Oktober der nächste Firmweg der Pfarre Altach. Ebenso herzlich sind alle nicht gefirmten Erwachsenen (18+) eingeladen, die sich für diesen Weg entscheiden.

Mehr Infos und die Termine sind auf der Homepage der Pfarre Altach <https://www.kath-kirche-vorarlberg.at/pfarren/altach/firmung> ersichtlich.

Die Anmeldung zur Firmung erfolgt über das Online-Formular, welches über den QR-Code erreicht werden kann. Falls dies digital nicht gut möglich sein sollte, kann ein beim Anmeldegespräch ein analoges Formular verwendet werden. Die Termine für das Anmeldegespräch sind am Sonntag, den 6. Oktober

von 17 bis 18.30 Uhr im Pfarrzentrum Altach bzw. von 19 bis 20.30 Uhr in den Jugendräumen der Pfarre Götzis. Bitte beim Anmeldegespräch auch gleich den Unkostenbeitrag von 40,- € mitbringen. Kläre zudem mit deinem Firmpaten den Termin für „Was mich stärkt“, damit dieser spätestens bei der Anmeldung fixiert werden kann. Das Startfest zur Firmung ist am 11. Oktober um 19 Uhr im Pfarrzentrum Altach. Die Teilnehmer erwartet eine spannende Zeit mit neuen Erfahrungen und Kontakten. Die Pfarre Altach freut sich sehr, wenn viele neue Firmlinge begleitet werden dürfen. Weitere Infos auf: <https://www.pfarre-altach.at>.



## SCHULHÜNDIN AMICA

Schulhündin Amica ist bereits in der 1a-Klasse der Mittelschule Altach vorstellig geworden. Etwa ein Nachmittag pro Woche ist sie mit ihrer Lehrperson Frau Rusching im Schulsinsatz und leistet den Lernenden Gesellschaft.

Schulhunde wirken sich durch ihre bloße und regelmäßige Anwesenheit positiv auf das Klassenklima und die Stimmung Schülern aus. Die Verantwortlichen der Mittelschule freuen sich, dass sich Amica in der Klasse so wohl fühlt und von den Lernenden so liebevoll behandelt wird.



## DREI ALTACHER MUSIKANTEN AUSGEZEICHNET

Beim Ehrungsabend des Blasmusikverbandes Samstag, dem 21. September 2024 in Koblach wurden gleich drei verdiente Musikanten des Musikvereins Harmonie Altach ausgezeichnet. Peter Borufka erhielt die Goldenen Ehrenspange des Vorarlberger Blasmusikverbandes für 60 (!) Jahre als aktiver Musikant, davon 45 Jahre als Kassier. Simon Schedler, seit 25 Jahren aktiver Musikant, wurde mit dem Sil-

bernen Ehrenzeichen des Vorarlberger Blasmusikverbandes ausgezeichnet und Ehrenobmann Christoph Märk erhielt für seine 22-jährige Tätigkeit als Obmann des Musikvereins Harmonie Altach die Verdienstmedaille in Silber des Österreichischen Blasmusikverbandes. Vielen Dank für den langjährigen Einsatz und herzliche Gratulation! Der Musikverein Harmonie ist stolz, euch im Verein zu haben.



Bürgermeister Markus Giesinger mit den ausgezeichneten Musikanten Simon Schedler, Peter Borufka und Christoph Märk

## OBST- UND GARTENBAUVEREIN LÄDT ZUM KRUT-IHOBLA

Am Samstag, den 5. Oktober ist es ab 9 Uhr wieder so weit. Dann wird im OGV-Vereinschöpfle im Bofel wieder alles hergerichtet was zum Einhobeln von Krut & Räba (Kraut & Rüben) benötigt wird. Lediglich der eigene Gärtopf (auch Krutständigele genannt) ist mitzubringen.

Frisch geerntete, knackige Krautköpfe und weiße, saftige runde Räben warten darauf mit dem großen, messerscharfen Krauthobel fein geschnitten und gut gewürzt in den schweren, meist braunen Gärtöpfen zu verschwinden. Die klassischen Gewürze bestehen aus Salz, Kümmel, Lorbeerblätter, Wacholderbeeren und bestimmen später den unverwechselbaren Geschmack. „Wer den Genuss von Weinsauerkraut liebt, der gibt noch eine Flasche guten, trockenen Riesling mit dazu“, empfiehlt OGV-Vizeobmann Josef Giesinger. Die anschließend einsetzende Milchsäure-

gärung verwandelt das Kraut in eine richtige Vitaminbombe, also eine äußerst gesunde Beilage für eine deftige Wintermahlzeit, die der Körper braucht. Neueinsteigern wird gerne die einfache Handhabung und der richtige Umgang mit Kraut und Hobel gezeigt. „Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht erforderlich, jeder ist willkommen, die ganze Familie ist mit dabei und gern gesehen“, meinen die OGV-Verantwortlichen.

Mitzubringen ist lediglich ein Krutständigele, also ein typischer, meist brauner Gärtopf, denn Kraut und die Räben, Hobel und die richtigen Gewürze werden beigelegt. Sechs Einhobelplätze wurden eingerichtet damit keine langen Wartezeiten entstehen. Die Vereinsküche bietet z'Mittag: Hauswurst mit Sauerkraut und Brot. Mehr Informationen unter: [www.ogv.at](http://www.ogv.at).



## Veranstaltungen

Do, 3. Oktober

**Pensionistenverband  
"Backhennele-Partie"**

Gasthaus Hirschen, 15.00 Uhr

Fr, 4. Oktober

**Gemeinde Altach  
"Altiger Genussmarkt"**

Parkplatz Sozialzentrum, 8.00 Uhr

Fr, 4. Oktober

**Theaterkreis Altach  
"Kultober: Die ist mir zu dünn"**

Kabarett mit Christine Schütze  
Theater im KOM, 19.30 Uhr

Sa, 5. Oktober

**Obst- und Gartenbauverein Altach  
"Krut & Räba ihobla"**

Vereinschöpf im Bofel, 9.00 Uhr

So, 6. Oktober

**CASHPOINT SCR Altach  
"Livekonzert mit TwoTube"**

im Anschluss an das Spiel der 1. KM  
CASHPOINT Arena, 16.30 Uhr

Di, 8. Oktober

**Pfarre Altach  
"Alt jung sein .. Fit im Köpfchen"**

Pfarrsaal, 9.30 bis 11.00 Uhr

Di, 8. Oktober

**Interkultureller Eltern-Kind-Treff  
"Pinocchio"**

KOM, 14.30 bis 17.00 Uhr

Mi, 9. Oktober

**Bibliothek Altach  
"MINT-Werkstatt Natur"**

Sternennacht selbst gemacht  
Bibliothek, Schulstraße 3, 14.00 Uhr

Mi, 9. Oktober

**Gemeinde Altach  
"Notarielle Rechtsberatung"**

mit Notar Dr. Daniel Malin  
VS Sprechzimmer, 16.30 Uhr

Mi, 9. Oktober

**Obst- und Gartenbauverein  
"Apfelverkostung"**

Vereinschöpf im Bofel, 18.30 Uhr

Fr, 11. Oktober

**Gemeinde Altach  
"Altiger Genussmarkt"**

Parkplatz Sozialzentrum, 8.00 Uhr

Fr, 11. Oktober

**Theaterkreis Altach  
"Kultober: Meretrio"**

Konzert  
Theater im KOM, 19.30 Uhr

# Altacher Sprechstunda

Die Obleute der Ausschüsse stehen Ihnen gerne Rede und Antwort.

**Montag, 7. Oktober 2024, 19:00 - 20:00 Uhr**  
**Sprechtage im Veranstaltungszentrum KOM, Seminarraum 4**



**Markus Giesinger (AVP)**  
Bürgermeister

Finanzen, Ehrenamt, Vereine,  
Zusammenleben



**Susanne Knünz-Kopf (AVP)**  
Vizebürgermeisterin

Kindergarten, Kinderbetreuung, Schule,  
Jugend, Erwachsenenbildung



**Arno Plesa (AVP)**  
Gemeinderat

Sport inklusive Erholungszentrum  
Rheinauen



**Kuno Sandholzer (AVP)**  
Gemeinderat

Planung, Hoch- und Tiefbau,  
Infrastruktur und Verkehr



**Felix Karu (AVP)**  
Gemeinderat

Umwelt, Klimaschutz, Energie, sanfte  
Mobilität, Land- und Forstwirtschaft



**Stefan Flatz (BLA.G)**  
Gemeindevertreter

Kultur, Kunst



**Bernd Färber (AVP)**  
Gemeindevertreter

Soziales, Familien, Gleichstellung,  
Senioren, Integration



**Franz Kopf (AVP)**  
Gemeindevertreter

Wirtschaftliche Belange in der  
Gemeinde, Kontakt zu Firmen

**Um Voranmeldung wird  
gebeten:**

**Christine Heinzle**  
**Tel. 05576 7178-103**  
**Email: [gemeinde@altach.at](mailto:gemeinde@altach.at)**

# FUNDAMT

## Gefunden:

Brille (Tamaris, dunkelbrauner Rahmen);  
Damenfahrrad (Bergamont, grau/silberfarbig);

1 kleiner Schlüssel (Abus);  
offener Geldbetrag;  
Sonnenbrille.

Vermisste Gegenstände sind auch unter [www.fundamt.gv.at](http://www.fundamt.gv.at) abrufbar!

# SPENDENAUSWEIS

Die nachfolgenden Angaben wurden dem Gemeindeblatt von den Spendenorganisationen übermittelt und liegen in deren Verantwortung. Zum ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

## Krankenpflegeverein Altach

- Zum Gedenken an Hildegard Bechtold von Herbert und Hermine Bell € 50,-, Alois Pinggera € 100,-, Herta Partl € 20,-, Familie Helmut Kräutler € 20,-.
- Zum Gedenken an unseren lieben Bruder Franz Sutterlüti von deinen Geschwistern € 60,-.
- Zum Gedenken an Helmut Ender von Kuno Kopf € 30,-.
- Zum Gedenken an Josefine Pinggera von Alois Pinggera € 100,-.

- Maria Bösch € 30,-, Waltraud Würtinger € 30,-.
- Zum Gedenken an Christine Czizegg von Irmgard Schnetzer € 20,-.
- Zum Gedenken an Barbara Brandtner von Elfriede Hartmann € 20,-.
- Zum Gedenken an Alois Sohm von Ernst und Annemarie Kopf € 20,-, Waltraud Würtinger € 30,-.

## Pater Hubert Kilga

- Zum Gedenken an meinen lieben Bruder Herrn Franz Sutterlüti von Christine Amann € 25,-.
- Zum Gedenken an Frau Rosmarie Kalin von Siegrid Breuss € 20,-.
- Zum Gedenken an Frau Barbara Brantner von Frau Irmgard Schnetzer € 20,-.

## Pfarre Altach

- Zum Gedenken an Hildegard Bechtold von Ingrid und Bernd Brändle € 30,-, Elfriede Giesinger € 20,-, Harriet Metzler € 20,-, Waltraud Würtinger € 30,-.
- Zum Gedenken an Josefine Pinggera von Elfriede Giesinger € 20,-, Alois Pinggera € 100,-.

## Schulheim Mäder

- Zum ehrenden Gedenken an Frau Barbara Brandner von Familie Inge und Rudolf Schwarz, Badstraße 11a, Altach € 20,-.

## Sozialzentrum Altach

- Zum Gedenken an Herrn Erich Maier von Fam. Inge und Rudolf Schwarz, Badstraße 11a, Altach € 20,-.

Allen Spendern ein herzliches Vergelt's Gott!

## INFO



# PAPIERTONNEN ENTLERUNG

**Die nächste Entleerung der Papiertonnen erfolgt am Mittwoch, 9. Oktober 2024 im nördlichen Gemeindegebiet (nördlich der Achstraße Schweizerstraße).**

Zudem werden auch die 1.100-l-Papiertonnen bei allen Wohnanlagen des gesamten Gemeindegebiets entleert.

Achten Sie bitte darauf, dass die Tonne gut sichtbar am Straßenrand bereit gestellt ist.

Die Abholung erfolgt im Zeitraum zwischen 6 und 22 Uhr.



# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

## Gottesdienstordnung der Pfarrkirche St. Nikolaus

### Freitag, 4. Oktober

7.15 Uhr Schülermesse der VS  
Die Kommunion wird nach Hause  
gebracht

### Samstag, 5. Oktober

9.30 Kapellenfest im Sozialzentrum  
18.30 Uhr Jahrtagsgottesdienst für:

† 2022

Herr Valent Baksaj, Achstraße 8,  
Jg. 1952

Frau Manuela Bacher, Götzis  
Jg. 1960

Herr Robert Hans Willidal, Zum Sand 8,  
Jg. 1942

Frau Mathilde Maria Murschak, Achstr. 8,  
Jg. 1937

† 2023

Herr Franz Weber, Kopfstraße 10,  
Jg. 1947

Frau Annelies Riedmann, Achstraße 7,  
Jg. 1937

Herr Oskar Haller, Kreuzfeldweg 5,  
Jg. 1959

Frau Gertrud Broder, Schweiz,  
Jg. 1943  
Pfarrcafé im Pfarrsaal

### Sonntag, 6. Oktober –

#### 27. Sonntag im Jahreskreis

Lesung 1: Gen 2,18-24

Lesung 2: Hebr 2,9-11

Evangelium: Mk 10,2-16

10.15 Uhr Messfeier

Musikalische Gestaltung:

Hannes Rappitsch

Bitte bringt zur Segnung ein eigenes  
Erntedankkörbchen mit. Ausschank  
von Most durch den Obst- und  
Gartenbauverein Altach.

Das Pfarrcafé wird von den  
Ministranten organisiert.

17 – 18.30 Uhr Anmeldung zur  
Firmung 2025

18 Uhr Oktoberrosenkranz

### Dienstag, 8. Oktober

10 Uhr Gottesdienst im  
Sozialzentrum

Eucharistische Anbetung bis  
18 Uhr in der Pfarrkirche

### Mittwoch, 9. Oktober

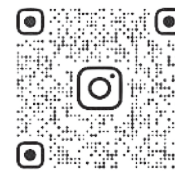
9 Uhr Messfeier  
anschließend Kaffee im Pfarrsaal

### Freitag, 11. Oktober

7.15 Uhr Schülermesse der VS  
Ansprechperson bei Beerdigungen:  
Pfr. Rainer Büchel, T 0676 832408134

### Öffnungszeiten des Pfarrbüro:

Montag, Dienstag, Mittwoch und  
Freitag von 9 – 11 Uhr oder  
telefonisch unter der T 0557 642010.  
Besuchen Sie uns auf der Homepage:  
[www.pfarre-altach.at](http://www.pfarre-altach.at)



@PFARRE\_ALTACH

Folgen Sie uns auf Instagram.

## VEREINSANZEIGER

### Altach 50plus

Liebe Mitglieder, es ist Törggelezeit und auch wir bieten euch wieder einen besonderen "Heurigen – Nachmittag" in dieser Herbstzeit an. Dazu fahren wir am Mittwoch, 16. Oktober nach Nonnenhorn, wo wir in der „Rädlewirtschaft Marte“ mit kulinarischen Köstlichkeiten und einem tollen Ambiente verwöhnt werden. Mit dabei ist die Musikgruppe „Kummablick“, die uns schon beim Grillfest bestens unterhalten hat. Die Kosten für Busfahrt und Heurigen-Teller betragen € 45,- (wird im Bus kassiert). Abfahrt: 14.25 Uhr beim ehem. GH Schwert, 14.30 Uhr Kirche Altach, 14.35 GH Hahn. Rückfahrt ca. 18.30 Uhr. Da nur noch einige Restplätze frei sind, bitten wir euch um rasche Anmeldung (spätestens bis 11. Okt.) bei Gottfried Brändle T 0664 3424362, per Mail: [gbrandle@outlook.com](mailto:gbrandle@outlook.com) oder auf unserer Homepage [www.altach50plus.at](http://www.altach50plus.at), wo auch weitere interessante Informationen zu finden sind.

### CASHPOINT SCR Altach

Spiele/Veranstaltungen in der CASH-POINT Arena: Freitag, 17.30 Uhr U10 A und B – Admira Dornbirn, 19 Uhr U16 Mädchen – FC Höchst; Samstag, 9.30 Uhr U7Turnier, 12 Uhr U12 B – FC Schruns, 13.30 Uhr 1b – SC Mühlebach, 15.45 Uhr Future Team Männer – SK Brederis 1b, 18 Uhr U15 – SC Göfis; Sonntag 9.30 Uhr U13 – FC Lauterach, 14.30 Uhr 1.KM – SK Rapid Wien, 18 Uhr U16 – FC Lustenau; Mittwoch (9.10.), 18 Uhr U14 Mädchen – FC Lustenau; Live-Musik: Im Anschluss an das Spiel unserer 1. Kampfmannschaft werden „TwoTube“ auf dem Festplatz für Stimmung sorgen!

### Kneipp Aktiv Club Altach

Der Kneipp Aktiv-Club Altach lädt zur traditionellen Herbstwanderung nach Meschach mit Kässpätzlepartie im Gasthaus Berghof ein. Samstag, 19. Oktober 2024, um 12 Uhr. Wanderer: Treffpunkt Parkplatz Oberer Berg Götzis, 10.29 Uhr. Es besteht die Möglichkeit mit dem Bus 186 ab Kirche um 9.53 nach Götzis Bahnhof zu fahren, umstei-

gen auf den Bus nach Meschach bis Parkplatz Oberer Berg. Die Gemütlichen nehmen den Bus 186 eine Stunde später um 10.53 ab Kirche Altach nach Götzis Bahnhof und weiter mit dem Bus zum Gasthaus Berghof. Der Meschachbus fährt stündlich wieder zurück. Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme, auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen. Anmeldung bitte bei Elisabeth Biedermann, T 0650 3037640 bis spätestens Montag, 14. Oktober 2024.

### Obst- und Gartenbauverein

Samstag, 5. Oktober 2024, ab 9 Uhr "Krut & Räba ihobla". Eigenen Gärtöpfe (Krutständele) mitbringen. Neue Gärtöpfe können erworben werden solange Vorrat. Kraut, Gewürze, Hobel werden beigestellt. Keine Mitgliedschaft erforderlich. Mittagstisch: Hauswurst mit Sauerkraut und Brot. Mittwoch, 9. Oktober 2024, 18.30 Uhr Apfelverkostung (auch Birnen und Trauben) im Vereinschöpfle mit Helmut Carbonare. Eintritt frei. Auch Nichtmitglieder gern gesehen.

### **Pfarre Altach**

Am 8. Oktober 2024 startet ein neuer 8-teiliger Alt-Jung-sein Kurs – Fit mit Köpfchen, Jeweils am Dienstagvormittag von 9.30 – 11 Uhr im Pfarrsaal Altach. Jede und jeder Interessierte ist herzlich willkommen. Für Anmeldung und weitere Informationen steht Kursleiterin Gabriele Natter T 0650 3122898 gerne zur Verfügung.

### **Pensionistenverband OG-Altach**

Heute findet unser „Backhennele-Hock“ statt. Wir treffen uns am Donnerstag, den 3. Oktober 2024 um 15 Uhr im Gasthof „Hirschen“ in Altach. Bei dieser

Gelegenheit gibt es auch nähere Informationen zu unserer Herbstreise ins Salzkammergut. Der gesamte Vorstand freut sich auf euer Kommen!

### **Pensionistenverband OG-Altach**

ACHTUNG – Alle, die sich für unsere Herbstreise, vom 10. bis 13. Oktober 2024, ins Salzkammergut angemeldet haben, können folgende Zusteigemöglichkeiten in unseren Reisebus der Fa. Amann nutzen: GH Schwert um 8.55 Uhr, Kirche Altach um 9 Uhr, GH Sonne um 9.05 Uhr und im Wiedenfeld um 9.07 Uhr.

### **ZemmahALTA - Altacher Nachbarschaftshilfe**

Sollten Sie einen Dienst benötigen (im Haus und kleinere Gartenarbeiten, Fahrdienste, Kleinreparaturen, Ämterbesuch, Rundfahrten mit der Rikscha.....), kontaktieren Sie uns von Montag bis Freitag von 9 – 12 Uhr oder besuchen Sie uns im Büro. Dieses ist jeweils am ersten und am dritten Dienstag des Monats von 9 – 11.30 Uhr besetzt. T 0664 88910153. Wir suchen noch aktive Mitglieder, die für gelegentliche Einsätze in der Nachbarschaftshilfe bereit sind.



[www.altach.at](http://www.altach.at)

**Neuigkeiten, Veranstaltungen  
und Interessantes aus der Region.**